



SERVICES CULTURE ÉDITIONS  
RESSOURCES POUR  
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la  
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

**session 2011**

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

SESSION 2011

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

GROUPE 1

ARMÉNIEN

Le candidat indiquera sur sa copie s'il compose en arménien oriental ou en arménien occidental.

Durée : 2 heures

SPÉCIALITÉS	Dictionnaires Autorisés	Coefficients
Assurance	Bilingue	1
Banque	Bilingue	1
Communication	Unilingue	2
Management des unités commerciales	Bilingue	1,5
Professions immobilières	Bilingue	1
Notariat	Bilingue	1

L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.

L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet se compose de 5 pages, numérotées de 1/5 à 5/5

BTS Groupe 1 des LVE		Session 2011
Arménien	Code : LVE 1 ARM	Page : 1/5

# ARMÉNIEN ORIENTAL

## TEXTE

### ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ԹՎԱՅՆԱՑՄԱՆ ՑԱՆՑ<sup>1</sup>

2005 թ. նոյեմբերին Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների (ԱՄՆ) Կոնգրեսի գրադարանը "Վաշինգտոն պոստ" թերթում հանդես եկավ համացանցում (ինտերնետում) Համաշխարհային թվային գրադարան ստեղծելու նախաձեռնությամբ: Կոնգրեսի գրադարանն այդ բնագավառում 15-ամյա փորձ ունի:

1994 թ. այստեղ հիմնադրվել է Ազգային թվային գրադարանը, որն ընդգրկում է ամերիկյան մշակույթի ու պատմության հուշարձանները: Ծրագիրը ֆինանսավորվում է պետական և մասնավոր աղբյուրներից և կոչվում է "Ամերիկյան հիշողություն": Այդտեղ տեղադրված են ավելի քան 10 միլիոն եզակի աղբյուրներ Կոնգրեսի արխիվներից և 33 այլ կազմակերպություններից՝ ԱՄՆ-ի նախագահներ Ջ. Վաշինգտոնի, Թ. Ջեֆերսոնի, Ա. Լինկոլնի ձեռագրերը, 1861-1865 թթ. քաղաքացիական պատերազմի լուսանկարներ, քարտեզներ, նկարներ, ազդագրեր, գրքեր:

2002 թ. բացվել է "Գլոբալ պորտալ" կայքէջը<sup>2</sup>: Դրա շրջանակներում Կոնգրեսի գրադարանն իրականացնում է համատեղ երկկողմ ծրագրեր, որոնք լուսաբանում են ԱՄՆ-ի և այլ երկրների մշակութային խաչաձևումները: Դրանցից է "Ֆրանսիան Ամերիկայում" համատեղ ծրագիրը Ֆրանսիայի Ազգային գրադարանի հետ:

Վերջերս Կոնգրեսի գրադարանը և "Գուգլ" ընկերությունն ավարտել են 5 հազար գրքի սկանավորման<sup>3</sup> տարեկան ծրագիրը:

Կարծում ենք, որ Կոնգրեսի գրադարանի սույն նախաձեռնությունը խիստ այժմեական է և անհրաժեշտ՝ մշակութային արժեքների գնահատման, պահպանման և տարածման համար:

Revue mensuelle *La Patrie spirituelle*  
Erevan, octobre 2006

<sup>1</sup> Թվայնացման ցանց = réseau numérique, réseau de numérisation.

<sup>2</sup> Կայքէջ = site sur Internet.

<sup>3</sup> Սկանավորում = copie au scanner, saisie par scanner.

## TRAVAIL À FAIRE

### COMPRÉHENSION (10/20)

Rédigez en français un compte rendu de l'article (150 mots + ou - 10%).

### EXPRESSION (10/20)

Répondez aux questions suivantes en arménien.

1) Ձեր կարծիքով, համացանցից (ինտերնետից) օգտվելը լավացնու՞մ է աշխատանքային արդյունավետությունը: Հիմնեցե՛ք ձեր կարծիքը ձեր մասնագիտության ոլորտից վերցրած օրինակներով: Կարող եք օգտվել ստորև բերված փաստաթղթի տվյալներից: (6 միավոր): 150 բառ:

**Internet au travail : 3h30 de surf "perso" par semaine** Websense et Taylor Nelson Sofres ont mené une étude sur l'utilisation du Web par les salariés sur leur lieu de travail. 29% des Français déclarent surfer au bureau pour des raisons extraprofessionnelles. —

À quel moment accédez-vous aux sites qui n'ont pas de rapport avec votre travail ?			
	Total	Homme	Femme
Pendant les horaires de bureau	51 %	49 %	55 %
Pendant la pause déjeuner	42 %	37 %	50 %
Après les horaires de bureau	35 %	40 %	27 %
Avant les horaires de bureau	33 %	40 %	23 %
Pendant les autres pauses	32 %	37 %	23 %

Source : Websense / Taylor Nelson Sofres

2) Կարդացե՛ք հետևյալ հոդվածի սկիզբը և հայտնեցե՛ք ձեր կարծիքը, այն հիմնելով օրինակների վրա: (5 միավոր): 50 բառ:

Un malade imaginaire

Confrontés aux nouvelles technologies, le livre serait en crise, l'écrit en déclin, les lecteurs de moins en moins nombreux...Un scénario pessimiste qui ne semble pourtant pas justifié.

Télérama, fr

# ARMÉNIEN OCCIDENTAL

## ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ԹՈՒԱՅՆԱՅՄԱՆ ՑԱՆՑ<sup>1</sup>

2005 թ. նոյեմբերին Քոնկրետի գրադարանը "Ուաշինկթըն փոստ" թերթին մեջ հանդես եկաւ համացանցի մեջ (ինթերնեթ) Համաշխարհային թուային գրադարան ստեղծելու նախաձեռնութեամբ: Քոնկրետի գրադարանը այդ ոլորտին մեջ 15-ամեայ փորձ ունի:

1994 թ. հոն հիմնադրուած է Ազգային թուային գրադարանը, որը կ'ընդգրկէ ամերիկեան մշակոյթի եւ պատմութեան յուշարձանները: Ծրագիրը կը ֆինանսատրուի պետական եւ մասնատր աղբիւրներու կողմէ եւ կը կոչուի "Ամերիկեան յիշողութիւն":

Այդտեղ տեղադրուած են աւելի քան 10 միլիոն եզակի աղբիւրներ Քոնկրետի դիւաններէն եւ 33 այլ կազմակերպութիւններէն՝ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու նախագահներ Ճ. Ուաշինկթընի, Թ. Ճեֆերսոնի, Ա. Լինքոլնի ձեռագիրները, 1861-1865 թթ. քաղաքացիական պատերազմի լուսանկարներ, քարտէսներ, նկարներ, ազդագիրներ, գիրքեր:

2002 թ. բացուած է "Կոպիալ փորթալ"<sup>2</sup> կայքէջը: Անոր շրջանակներուն մեջ Քոնկրետի գրադարանը կ'իրականացնէ համատեղ երկկողմ ծրագիրներ, որոնք կը լուսաբանեն ԱՄՆ-ու եւ այլ երկիրներու մշակութային խաչաձեւումները: Անոնցմէ է "Ֆրանսան Ամերիկայի մեջ" համատեղ ծրագիրը Ֆրանսայի ազգային գրադարանին հետ:

Վերջերս Քոնկրետի գրադարանը եւ "Կոնկր" ընկերութիւնը աւարտած են 5 հազար գիրքերու սքանաւորման<sup>3</sup> տարեկան ծրագիրը:

Կը կարծենք, որ Քոնկրետի գրադարանի սոյն նախաձեռնութիւնը խիստ այժմեական է եւ անհրաժեշտ մշակութային արժէքներու գնահատման, պահպանման եւ տարածման համար:

Revue mensuelle *La Patrie spirituelle*  
Erevan, octobre 2006

<sup>1</sup> Թուայնացման ցանց = réseau numérique, réseau de numérisation.

<sup>2</sup> Կայքէջ = site sur Internet.

<sup>3</sup> Սքանաւորում = copie au scanner, saisie par scanner.

## TRAVAIL À FAIRE

### COMPRÉHENSION (10/20)

Rédigez en français un compte rendu de l'article (150 mots + ou - 10%).

### EXPRESSION (10/20)

Répondez aux questions suivantes en arménien.

- 1) Ձեր կարծիքով, համացանցին (ինտերնետին) գործածությունը կը բարելավե՞ աշխատանքային արդիւնատրութիւնը: Հաստատեցէ՛ք ձեր կարծիքը ձեր մասնագիտութեան ոլորտէն օրինակներով: Կրնաք գործածել ստորեւ բերուած փաստաթուղթին տուեալները: (6 կէտ): 150 բառ:

**Internet au travail : 3h30 de surf "perso" par semaine** Websense et Taylor Nelson Sofres ont mené une étude sur l'utilisation du Web par les salariés sur leur lieu de travail. 29% des Français déclarent surfer au bureau pour des raisons extraprofessionnelles. —

À quel moment accédez-vous aux sites qui n'ont pas de rapport avec votre travail ?			
	Total	Homme	Femme
Pendant les horaires de bureau	51 %	49 %	55 %
Pendant la pause déjeuner	42 %	37 %	50 %
Après les horaires de bureau	35 %	40 %	27 %
Avant les horaires de bureau	33 %	40 %	23 %
Pendant les autres pauses	32 %	37 %	23 %

- 2) Կարդացէ՛ք հետեւեալ յօդուածին սկիզբը եւ յայտնեցէ՛ք ձեր կարծիքը, հիմնուելով օրինակներու վրայ: (5 կէտ): 50 բառ:

Un malade imaginaire

Confrontés aux nouvelles technologies, le livre serait en crise, l'écrit en déclin, les lecteurs de moins en moins nombreux.. Un scénario pessimiste qui ne semble pourtant pas justifié.

Télérama, fr